

**BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING TOOL
COUPE-CABLE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CORTE A BATERÍA
UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO A BATTERIA**

B-TC250BS B-TC250BSA B-TC250BSE B-TC250BST

CE



ENGLISH	OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL	5
FRANÇAIS	NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN	9
DEUTSCH	BEDIENUNGSANLEITUNG	13
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	17
ITALIANO	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....	21

FIG. / BILD 1

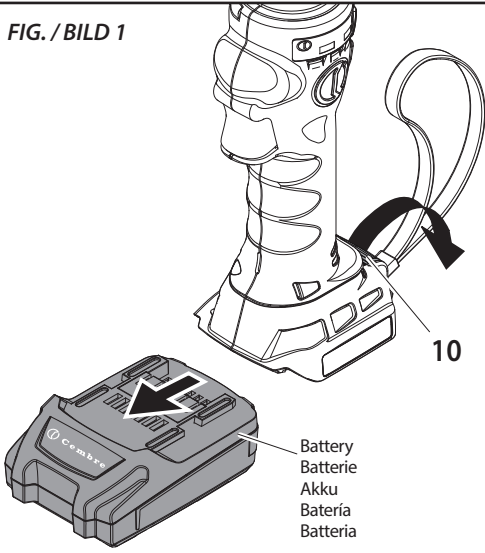


FIG. / BILD 2

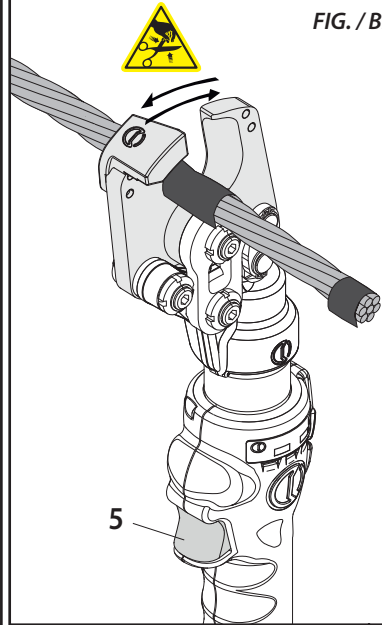
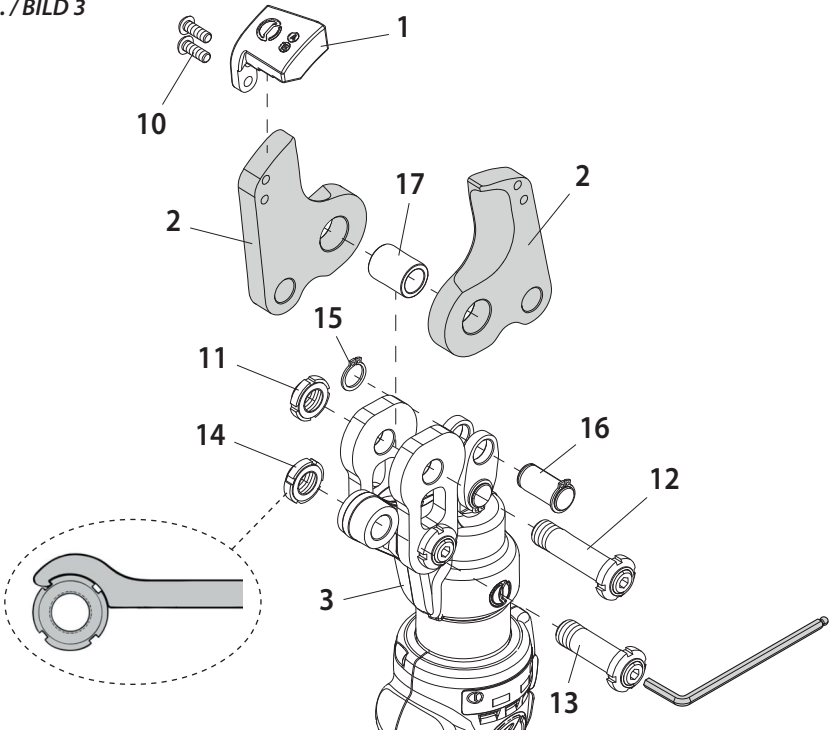
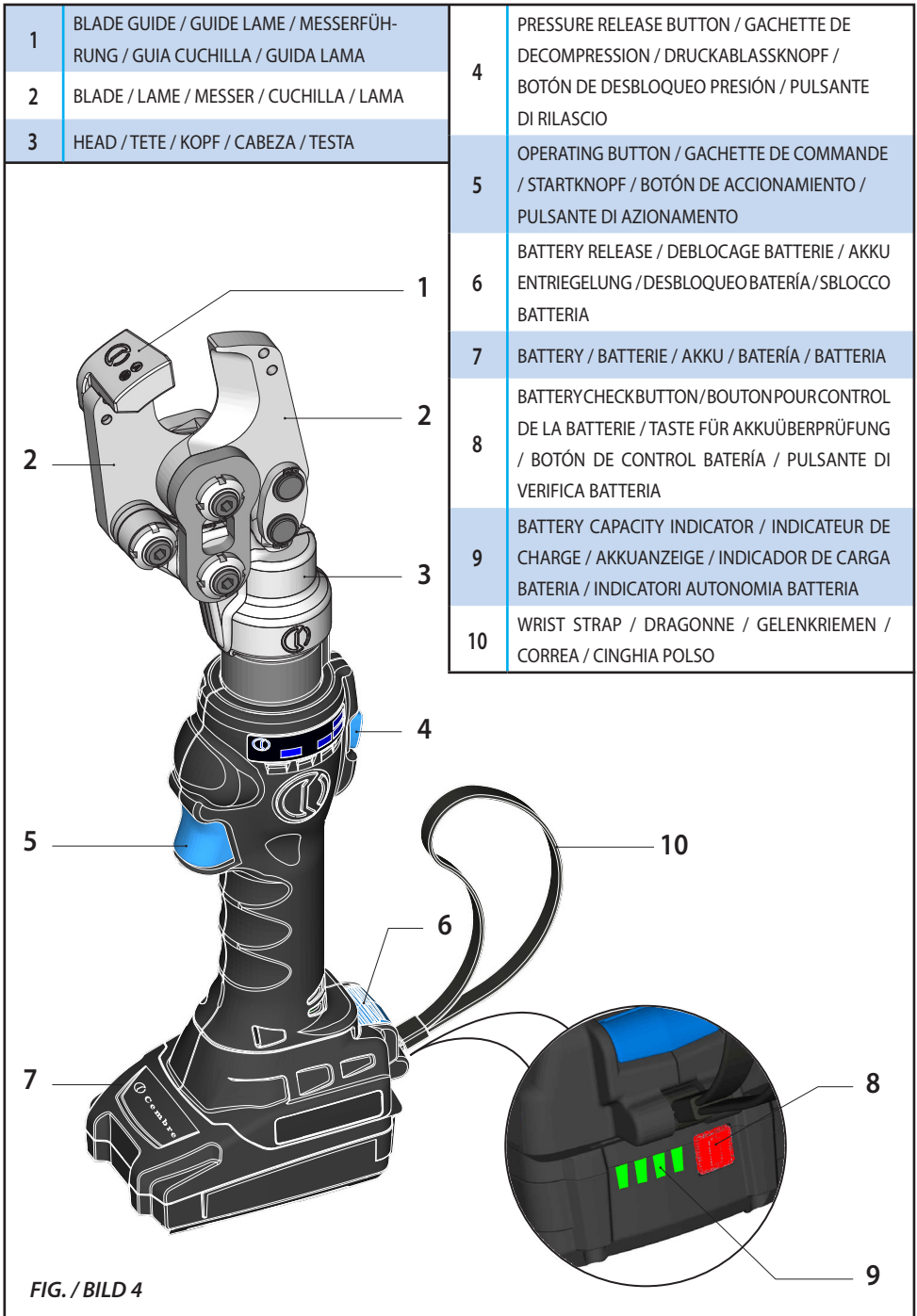







FIG. / BILD 3









WARNING SYMBOLS - SYMBOLES D'AVERTISSEMENT - WARNSYMBOL - SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA - SIMBOLI DI AVVERTENZA

Tool - Outil - Werkzeug - Herramienta - Utensile

	<ul style="list-style-type: none"> - Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.
	<ul style="list-style-type: none"> - Keep hands clear of cutting blades. - Au cours du coupage, tenir les mains éloignées des lames. - Während des Schneidens nicht mit den Händen in den Gefahrenbereich gelangen. - Durante el corte, tener las manos alejadas de las cuchillas. - Durante il taglio, tenere le mani lontane dalle lame.
 	<ul style="list-style-type: none"> - Ensure appropriate Personal Protective Equipment (PPE) is used - including hand and eye protection. - Assurez-vous d'utiliser équipements de protection individuelle (EPI) y compris la protection pour les mains et les yeux. - Achten Sie darauf geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, einschließlich für Hände und Augen. - Asegúrese de utilizar el equipo de protección personal (EPP) que incluye protección para las manos y los ojos. - Assicurarsi di utilizzare adeguati dispositivi di protezione personale (DPI) include protezioni per mani e occhi.
	<ul style="list-style-type: none"> - User information (Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU), see page 34. - Information pour les utilisateurs (Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU) voir page 34. - Information für den Benutzer (Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU) siehe Seite 34. - Informe para los usuarios (Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU) vease página 34. - Informazione agli utenti (Direttive 2011/65/EU e 2012/19/EU) vedere pagina 34.

Battery - Batterie - Akku - Batería - Batteria

 	<ul style="list-style-type: none"> - Never throw batteries into fire or water. - Jamais jeter les batteries dans le feu ou dans l'eau. - Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer oder Wasser. - Nunca tire las baterías al fuego o al agua. - Mai gettare le batterie nel fuoco o in acqua.
	<ul style="list-style-type: none"> - Always recycle the batteries. - Recycler toujours les batteries. - Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen. - Reutilizar siempre las baterías. - Riciclare sempre le batterie.
	<ul style="list-style-type: none"> - Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. - Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet. - Verbrauchte Akkus nicht der allgemeinen Abfallentsorgung zuführen. - No tirar las baterías al cubo de basura o lugar parecido. - Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.

1. GENERAL CHARACTERISTICS

Application range		suitable for cutting Copper, Aluminium, ACSR and Steel conductors, ropes and rods		
Max. cutting diameter	mm (inches)	26 (1")		
Operating pressure	bar (psi)	450 (6,500)		
Dimensions	mm (inches)	436 x 140 x 81 (17.2 x 5.5 x 3.2)		
Weight with battery	kg (lbs)	3,4 (7.5)		
Motor	V DC	18		
Operating temperature	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)		
Recommended oil		AGIP ARNICA 22 or equivalents		
Operating speed		twin speed operation and automatic switching from a rapid advancing speed of the ram to a slower, more powerful speed		
Safety		maximum pressure valve		
Rechargeable battery	type	CB1820L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 2.0 (36)		
Weight	kg (lbs)	0,40 (0.88)		
Acoustic noise ⁽¹⁾	dB	L_{pA} 64,9 (A)	L_{pCPeak} 99,7 (C)	L_{WA} 69,3 (A)
Vibration ⁽²⁾	m/s ²	0.527 max.		

⁽¹⁾ Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u

L_{pA} = weighted continuous acoustic pressure level equivalent.

L_{pCPeak} = maximum value of the weighted acoustic displacement pressure at the work place.

L_{WA} = acoustic power level emitted by the machine.

⁽²⁾ Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1

Weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis. Tests carried out in compliance with the indications contained in EN ISO 5349-1/2 and UNI EN 28662-1 Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found.

		B-TC250BS	B-TC250BSE	B-TC250BST	B-TC250BSA
Battery charger ASC30-36	type	EU 27044000	UK 27045000	AUS/NZ 27047000	USA/CAN 27046000
Input	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)

**WARNING**

- ▶ **Do not use the tool for purposes other than those intended by Cembre.**
The operator should concentrate on the work being performed and be careful to maintain balanced working position.
Work in a clean, uncluttered area. Keep persons away from immediate work area.
- ▶ **Inspect the blades before each use. Do not use damaged blades.**
Damaged blades can break and cause injury or damage to the tool.
- ▶ **Before each use, verify the integrity of the tool; replace any worn, possibly damaged or missing parts with original Cembre spares.**
- ▶ **Wear eye protection. Metal chips can fly from blades when cutting.**
- ▶ **Pay attention when cutting short, free pieces of steel rod or rope as they may fly off dangerously, causing injury to the operator or persons nearby.**
- ▶ **Do not cut live cables or conductors.**
- ▶ **The tool is unsuitable for continuous use and should be allowed to cool down following uninterrupted, successive cutting operations; for instance, having exhausted a fully charged battery in one session, delay battery replacement for a few minutes.**
- ▶ **Protect the tool from rain and moisture. Water will damage the tool and battery. Electro-hydraulic tools should not be operated in pouring rain.**

2. INSTRUCTIONS FOR USE

The part reference includes the following:

- ▶ Hydraulic cutting tool.
- ▶ Li-Ion rechargeable battery (2 pcs).
- ▶ Battery charger (model depends on the tool version).
- ▶ Carrying case.

The tool can be held in one hand while positioning the conductor with the other (Ref. to Fig. 2).



Before starting any work, check the battery charge (Ref. to § 2.6) and recharge if necessary, following the instructions in the battery charger user manual.

To replace the battery, remove it by pressing the release button (6) (Ref. to Fig. 1), then insert the new battery, sliding it into the guides until it locks.

2.1) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.



Do not attempt to rotate the head when the hydraulic circuit is pressurised.

2.2) Setting

- ▶ Insert the conductor between the blades, up to the desired cutting point (Ref. to Fig. 2).



To cut short pieces of steel or ACSR ropes, it is suggested to tie or wrap rope with adhesive or duct tape around the area to be cut and at its end (Ref. to Fig. 2), so to limit the projection of steel fragments which could cause damage or injure the operator.

2.3) Blade advancement

- ▶ Operate the push-button (5) (Ref. to Fig. 2) to activate the motor-pump, the ram will gradually move forward until the blade (2) touches the conductor.
- ▶ To halt the advancement, release the push-button (5) and the motor will cut out.



Make sure the blades exactly positioned on the desired cutting point otherwise re-open following instructions as per § 2.5 and reposition.

2.4) Cutting

- ▶ Firmly hold the tool and operate the push-button (5) to gradually move the blades (2) to cut through the conductor.
- ▶ When the cut is performed, release the button (5), otherwise the maximum pressure relief valve will be activated.

2.5) Blade retraction

- ▶ By operating the pressure release button (4), the ram will retract and open the blades.

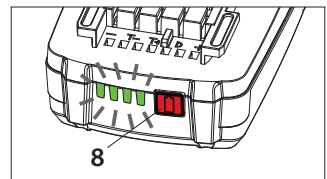
2.6) Battery status

- ▶ The battery is equipped with LED indicators that indicate the remaining battery life at any time by pressing the adjacent button (8):

4 LEDs illuminated: fully charged

2 LEDs illuminated: 50 % capacity

1 LED flashing: minimum charge, replace the battery.



When the battery voltage has dropped below a minimum safety threshold, the tool will not start and it is necessary to recharge or replace the battery.

The approximate time to fully recharge a battery is about 40 minutes.

2.7) Using the battery charger

- ▶ Carefully follow the instructions in the battery charger user manual.

3. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance. Compliance with the following points, should help to maintain its optimum performance:

3.1) Thorough cleaning

- ▶ Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device. Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to pivots and moveable parts.
- ▶ Regularly lubricate the moving parts and pivot pins of the head with a few drops of oil.

3.2) Storage case (Ref. to Fig. 7 page 33)

- ▶ When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage. The case, type VAL P48, is suitable for storing the tool and accessories.
VAL P48: Size 620x360x138 mm (24.4x14.2x5.4 inches). Weight 2,4 kg (5.3 lbs).

4. BLADE REPLACEMENT (Ref. to Fig. 3)



When changing blades, the battery must first be removed from the tool.

After extended use, the blades may lose their cutting edge.
Replace the blades as follows:

- ▶ Disassemble the blade guide (1) removing the screws (10).
- ▶ Unscrew the 20mm locking (11) with a hook wrench, introduce the Allen key into the pin (12) so to counteract the rotation, then extract pin and locking.
- ▶ Remove the pin(13) following the same procedure.
- ▶ Remove the o-ring (15) and extract the pin (16).
- ▶ Remove the damaged blades (2) extracting the bush (17).
- ▶ Correctly couple the two new blades and introduce the bush into the central hole (17) then place the whole inside the head (3).
- ▶ Reassemble the pins (12 and 13) by screwing the locking (11 and 14).
- ▶ Reassemble the pin (16) through the O-ring (15).
- ▶ Firmly fix the blade guide (1) with screws (10).

5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our Area Agent who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our nearest service Centre; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or fill in and attach the form available in the "ASSISTANCE" section of the **Cembre** website.

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

Domaine d'application		conçu pour couper des câbles métalliques en cuivre, aluminium, almelec, aluminium-acier et acier		
Diamètre maxi. de coupe	mm (inches)	26 (1")		
Pression de travail	bar (psi)	450 (6,500)		
Dimensions	mm (inches)	436 x 140 x 81 (17.2 x 5.5 x 3.2)		
Poids avec batterie	kg (lbs)	3,4 (7.5)		
Moteur	V DC	18		
Température de fonctionnement:	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)		
Huile recommandée:		AGIP ARNICA 22 ou équivalents		
Avance rapide:		l'outil passe automatiquement de la vitesse rapide à la vitesse lente de coupe		
Sécurité		valve de surpression		
Batterie rechargeable	type	CB1820L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 2.0 (36)		
Poids	kg (lbs)	0,40 (0.88)		
Bruit aérien sonore ⁽¹⁾	dB	L_{pA} 64,9 (A)	L_{pCPeak} 99,7 (C)	L_{WA} 69,3 (A)
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	0.527 maxi.		

⁽¹⁾ Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u

L_{pA} = niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail.

L_{pCPeak} = valeur de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail.

L_{WA} = niveau de puissance acoustique dégagée par la machine.

⁽²⁾ Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)

Valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence. Relevés réalisés suivant les indications des Normes EN ISO 5349-1/2 et UNI EN 28662-1, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales.

		B-TC250BS	B-TC250BSE	B-TC250BST	B-TC250BSA
Chargeur de batterie	type	EU 27044000	UK 27045000	AUS/NZ 27047000	USA/CAN 27046000
ASC30-36		220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)
Alimentation	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)



AVERTISSEMENT

- ▶ *Ne pas utiliser cet outil à des fins différentes que celles prévues par le constructeur. Restez bien attentif tout au long du travail, ne soyez pas distrait, ne perdez pas l'équilibre pendant l'utilisation.
Travailler dans un espace propre et ordonné. Eloigner les personnes de la zone de travail.*
- ▶ *Contrôler les lames avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'outil avec une lame endommagée. Les lames endommagées peuvent abîmer l'outil.*
- ▶ *Remplacer les pièces usagées et éventuellement endommagées ou manquantes avec des pièces de rechange originales **Cembre**.*
- ▶ *Toujours porter une visière de protection pendant les opérations de coupe, car de petits éclats de câbles peuvent être propulsés.*
- ▶ *Faire attention au moment de couper de morceaux courts des câbles ou ronds massifs en acier, car ils pourraient être projetés dangereusement et blesser l'opérateur ou une personne proche.*
- ▶ *Ne pas couper de câble sous tension électrique.*
- ▶ *L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en continu; après avoir effectué une quantité de coupe consécutives à partir d'une batterie complètement chargée, au moment du remplacement de la batterie, nous suggérons d'observer une période d'arrêt pour permettre le refroidissement de l'outil.*
- ▶ *Protéger l'outil de la pluie et de l'humidité. L'eau pourrait endommager l'outil et la batterie, les outils hydro-électriques ne devraient pas être utilisés sous la pluie.*

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'ensemble comprend:

- ▶ Coupe-câble hydraulique.
- ▶ Batterie rechargeable Li-Ion (2 pcs).
- ▶ Chargeur de batterie (différent en fonction de la version de l'outil).
- ▶ Coffret de rangement.

L'opérateur peut manier confortablement l'outil d'une seule main pendant tout le cycle de travail; l'autre main étant ainsi libre de placer correctement le conducteur (Réf a Fig. 2).



Avant de commencer toute opération, contrôler l'état de charge de la batterie (voir § 2.6) et, si nécessaire, la recharger en suivant les instructions contenues dans le manuel d'utilisation du chargeur de batteries.

Pour remplacer la batterie, la retirer en appuyant sur le mécanisme de déblocage (6) (Réf. a Fig. 1) puis introduire la nouvelle batterie en la faisant coulisser sur les guides jusqu'au blocage complet.

2.1) Rotation de la tête

- La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.



Ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

2.2) Préparation

- Positionner le câble entre les lames de façon à ce qu'elles soient en correspondance avec la position de coupe souhaitée (Réf. a Fig. 2).



Pour couper de courts morceaux de câbles en acier ou en alu-acier, il est suggéré de lier ou bien d'enrouler l'extrémité et le point de coupe avec du ruban adhésif (Réf. a Fig. 2); ça limitera la projection d'éclats en acier qui pourrait causer des dommages ou lésions à l'opérateur.

2.3) Avance des lames

- Appuyer sur la gâchette de commande (5) (Réf. a Fig. 2) pour mettre en marche le groupe moteur-pompe; la lame commence l'approche du câble.
- La gâchette de commande relâchée, le moteur et l'avance de les lames cessent immédiatement.



S'assurer que les lames sont bien positionnées sur la zone à couper, sinon desserrer les lames en suivant les instructions du § 2.5 et repositionner le câble.

2.4) Coupe

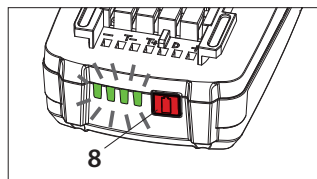
- Tenez l'outil fermement et appuyer sur la gâchette de commande (5) pour mettre en marche le moteur; les lames avance progressivement jusqu'à ce que le câble soit coupé complètement.
- Relâchez la gâchette de commande (5) lorsque la coupe est effectuée; si on maintient la gâchette pressée après avoir fini de couper le câble, on entendra rapidement se déclencher la valve de surpression.

2.5) Réouverture des lames

- En appuyant à fond sur la gâchette de déblocage (6), on provoque le retour du piston et par conséquent l'ouverture de la lame inférieure.

2.6) Autonomie de la batterie

- La batterie est équipée d'indicateurs à LED qui permettent de contrôler, à tout moment, son autonomie résiduelle en appuyant sur le bouton (8):
 - 4 led allumées: autonomie maximale
 - 2 led allumées: autonomie à 50 %
 - 1 led clignotante: autonomie minimale, remplacer la batterie.



Lorsque la tension de la batterie descendue au-dessous du seuil minimal de sécurité, l'outil ne démarre pas, il est donc nécessaire de recharger ou de remplacer la batterie.

À titre indicatif, le délai de recharge complète de la batterie correspond à environ 40 min.

2.7) Utilisation du chargeur de batterie

- Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

3. ENTRETIEN

L'outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou attention particulière. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

3.1) Nettoyage élémentaire

- ▶ Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.
- ▶ Lubrifier régulièrement les parties mobiles et les axes de la tête avec quelques gouttes d'huile.

3.2) Rangement (Voir Fig. 7 page 33)

- ▶ Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (type VAL P48), adapté pour contenir l'outil et ses accessoires a comme dimensions: 620x360x138 mm (24.4x14.2x5.4 inches) et un poids de 2,4 kg (5.3 lbs).

4. CHANGEMENT DES LAMES (Voir Fig. 3)



Le changement des lames doit être effectué avec l'outil dépourvu de batterie.

Il peut arriver qu' une utilisation prolongée ou non appropriée cause la perte d'affûtage des lames ou leur endommagement. Le changement des lames est cependant très simple.

- ▶ Désassembler le guide de lame (1) en récupérant les vis (10).
- ▶ Dévisser la bague (11) de 20 avec une clé à ergots, introduire la clé hexagonale de 5 mm dans le pivot (12) pour empêcher la rotation, ensuite enlever pivot et bague.
- ▶ Enlever le pivot (13) avec la même procédure.
- ▶ Enlever l'anneau élastique (15) et enlever le pivot (16).
- ▶ Enlever les lames (2) endommagées en récupérant la douille (17).
- ▶ Coupler correctement les deux nouvelles lames et introduire dans le trou central la douille (17), ensuite placer tout à l'intérieur de la tête (3).
- ▶ Remonter les pivots (12 et 13) en vissant les bagues (11 et 14).
- ▶ Remonter le pivot (16) en le bloquant par l'anneau élastique (15).
- ▶ Fixer correctement le guide lames (1) avec les vis (10).

5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre Agent Régional qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'appareil à notre Centre de Service le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'appareil ou remplir et joindre le formulaire disponible dans la section "ASSISTANCE" du site web **Cembre**.

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Anwendungsbereich		Geeignet zum Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabel, Aldreyseilen, Stahlseilen		
Max. Schneiddurchmesser	mm (inches)	26 (1")		
Arbeitsdruck	bar (psi)	450 (6,500)		
Abmessungen	mm (inches)	436 x 140 x 81 (17.2 x 5.5 x 3.2)		
Gewicht inkl. Akku	kg (lbs)	3,4 (7.5)		
Motor	V DC	18		
Betriebstemperatur:	°C (°F)	-15 bis +50 (+5 bis +122)		
Empfohlenes Öl:		AGIP ARNICA 22 oder ähnliches		
Kolbenvorschub:		Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet. Beim Beginn des Arbeitsvorganges wird automatisch auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet		
Sicherheit:		Überdruckventil		
Wiederaufladbarer Akku	Typ	CB1820L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 2.0 (36)		
Gewicht	kg (lbs)	0,40 (0.88)		
Lärmschutzbestimmung ⁽¹⁾	dB	L _{pA} 64,9 (A)	L _{pCPeak} 99,7 (C)	L _{WA} 69,3 (A)
Vibrationen ⁽²⁾	m/s ²	0.527 max.		

⁽¹⁾ Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u

L_{pA} = konstanter Lärmpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz.

L_{pCPeak} = höchster Lärmpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz.

L_{WA} = Lärmbelastung des Geräts.

⁽²⁾ Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1

Der Wert bezieht sich auf Messungen, entsprechend der Normen EN ISO 5349-1/2 und UNI EN 28662-1 unter repräsentativen Bedingungen, bei dem der durchschnittliche Messwert an den oberen Teilen den Wert nicht überschritt.

		B-TC250BS	B-TC250BE	B-TC250BST	B-TC250BSA
Akkuladegerät ASC30-36	Typ	EU 27044000	UK 27045000	AUS/NZ 27047000	USA/CAN 27046000
Spannung	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)



HINWEISE

- ▶ *Verwenden Sie das Akkuwerkzeug ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Anwendungszweck.
Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie sich während des Einsatzes nicht ablenken. Nehmen Sie zur Arbeit eine sichere und standfeste Arbeitsposition ein!
Halten Sie den Arbeitsbereich immer sauber. Weitere Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.*
- ▶ *Überprüfen Sie die Schneidmesser vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie nie ein Werkzeug mit beschädigten Schneidmessern. Defekte Schneidmesser könnten das Werkzeug stark beschädigen.*
- ▶ *Vor jeder Benutzung die Unversehrtheit des Kopfes überprüfen. Verschlissene, beschädigte oder fehlende Teile durch Originalersatzteile von **Cembre** ersetzen.*
- ▶ *Tragen Sie immer eine Schutzbrille, da sich während des Schneidevorganges Metallsplitter lösen könnten.*
- ▶ *Achten Sie beim Schneiden von Stangen und Stahlseilen darauf, dass sich keine weitere Personen in der Nähe aufhalten. Es könnten sich kleine Teile lösen, die zu Verletzungen führen könnten.*
- ▶ *Es dürfen keine unter Spannung stehenden Teile geschnitten werden.*
- ▶ *Die Akkuwerkzeuge sind nicht für einen Dauereinsatz geeignet. Wenn ein voll geladener Akku durch hintereinander ausgeführte Schnitte getauscht werden muss, empfehlen wir, vor Akkuwechsel das Werkzeug eine angemessene Zeit abkühlen zu lassen.*
- ▶ *Das Werkzeug vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wasser könnte das Werkzeug und den Akku beschädigen. Elektrohydraulische Werkzeuge sollten nicht im Regen eingesetzt werden.*

2. BEDIENUNGSHINWEISE

Zum Lieferumfang gehören folgende Teile:

- ▶ Hydraulisches Akku-Schneidwerkzeug.
- ▶ 2 wiederaufladbare Li-Ion Akkus.
- ▶ Ladegerät (entsprechend der Länderkonfiguration).
- ▶ Kunststoffkoffer.

Das Werkzeug kann mit einer Hand gehalten werden, während mit der anderen das Kabel/Seil korrekt positioniert wird.



*Überprüfen Sie vor jedem Arbeitsvorgang den Ladezustand der Akkus (siehe Pkt. 2.6).
Laden Sie bei Bedarf die Akkus entsprechend den Anweisungen des Akkuladegerätes in der Bedienungsanleitung auf.*

Drücken Sie für den Austausch des Akkus auf die Entriegelung (10) (siehe Bild 1) und führen Sie den neuen Akku bis zum Einrasten ein.

2.1) Drehbewegung des Kopfes

- ▶ Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.



Der Kopf darf keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während das Werkzeug unter Druck steht.

2.2) Vorbereitung

- ▶ Das zu schneidende Kabel oder Seil am gewünschten Schnittpunkt zwischen den Schneidmessern positionieren (siehe Bild 2).



Werden kurze Abschnitte von Stahl- bzw. Aluminium-Stahl Seilen geschnitten, ist es ratsam vorher das Ende mit einem Isolierband zu fixieren (siehe Bild 2). Dadurch können mögliche Verletzungen des Anwenders vermieden werden.

2.3) Schneidvorgang

- ▶ Durch Drücken des Startknopfes (5) (siehe Bild 2) wird der Pumpenmotor gestartet, wobei sich die Schneidmesser dem Seil annähern.
- ▶ Das Zusammenfahren der Schneidmesser kann durch Loslassen des Startknopfes (5) gestoppt werden.



Auf diese Weise kann kontrolliert werden, ob sich die Schneidmesser genau am gewünschten Schnittpunkt befinden. Ist dies nicht der Fall, sind die Schneidmesser zu öffnen (siehe Pkt. 2.5) und erneut zu positionieren.

2.4) Schneiden

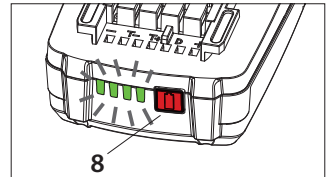
- ▶ Durch Drücken des Startknopfes (5), beginnen Motor und Pumpe zu arbeiten und der Kolben lässt das Schneidmesser allmählich zusammenfahren, bis das Kabel oder Seil vollständig geschnitten ist.
- ▶ Ist der Schnitt ausgeführt, den Startknopf (5) loslassen. Wird der Startknopf weiter betätigt, arbeitet das Werkzeug weiter bis zum automatischen Abschalten des Motors durch das Überdruckventil.

2.5) Zurückfahren des Schneidmessers

- ▶ Drücken Sie kräftig den Druckablassknopf (4). Dadurch fährt der Kolben zurück und die Schneidmesser geben das Kabel/Seil frei.

2.6) Akkuladung

- ▶ Der Akku ist mit LED-Anzeigen ausgestattet, der jederzeit über die verbleibende Akkulaufzeit Auskunft gibt, indem man auf die Taste (8) drückt:
 - 4 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
 - 2 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
 - 1 LED blinkend: Minimale Ladung, Akku austauschen bzw. aufladen.



Ist die Spannung auf das Mindestsicherheitsniveau gesunken, kann das Werkzeug nicht in Betrieb genommen werden. Laden Sie den Akku auf oder tauschen Sie ihn aus. Ein vollständiger Ladevorgang eines leeren Akkus dauert etwa 40 Minuten.

2.7) Verwendung des Ladegerätes

- ▶ Die in der Bedienungsanleitung angegebenen Hinweise sind zu beachten.

3. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

- ▶ Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung wie Staub, Sand oder Schmutz geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Nach jeder täglichen Anwendung sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.
- ▶ Alle beweglichen Teile und Bolzen regelmäßig mit einem Tropfen Öl einölen.

3.2) Lagerung (siehe Bild 7 Seite 33)

- ▶ Wird das Werkzeug nicht benötigt, sollte es in dem Kunststoffkoffer gelagert werden, um es so gegen Beschädigungen wie Stöße und Staub zu schützen.
Der Kunststoffkoffer Typ VAL P48 hat folgende Abmessungen: 620x360x138 mm (24.4x14.2x5.4 in.) und ein Gewicht von 2,4 kg (5.3 lbs). Er ist geeignet zum Lagern von Werkzeug und Zubehör.

4. WECHSELN DER SCHNEIDMESSER (siehe Bild 3)



Der Wechsel der Schneidmesser muss immer mit ausgebautem Akku erfolgen.

Nach längerem Gebrauch der Messer oder bei Anwendungsfehlern kann es zu Abnutzungen führen (Beschädigung, Stumpfheit). Bei einem Wechsel der Messer sollten Sie deshalb wie folgt vorgehen:

- ▶ Die Messerführung (1) abmontieren und die Schrauben aufheben (10).
- ▶ Die Sicherungsmutter 20 (11) mit einem Hakenschlüssel lösen. Anschließend den 5 mm Inbuschlüssel in den Bolzen (12) zur Arretierung einsetzen, dann den Bolzen und die Sicherungsmutter demontieren.
- ▶ In der gleichen Vorgehensweise den Bolzen (13) entfernen.
- ▶ Den Sicherungsring (15) entfernen und den Bolzen (16) herausziehen.
- ▶ Die beschädigten Schneidmesser (2) entfernen, die Führungsbuchse (17) herausziehen und aufheben.
- ▶ Zur korrekten Montage der Schneidmesser die Führungsbuchse (17) in die Bohrung der Schneidmesser einsetzen, anschließend die Schneidmesser in dem Schneidkopf (3) montieren.
- ▶ Die Bolzen (12 und 13) wieder montieren und die Sicherungsmuttern (11 und 14) festziehen.
- ▶ Den Bolzen (16) montieren und mit dem Sicherungsring (15) fixieren.
- ▶ Die Messerführung (1) mit den Schrauben (10) korrekt befestigen.

5. EINSCHICKEN AN **Cembre** ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten an dem Gerät Fehler auftreten, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, die Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einsenden des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie dem Gerät bitte eine Kopie des von **Cembre** mitgelieferten Zertifikates bei oder füllen das, unter dem Bereich "SUPPORT" der **Cembre** Website, verfügbare Formular aus und fügen es bei.

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Campo de aplicación:		idónea para cortar cables de cobre, aldreya, aluminio, aluminio-acero y acero		
Diámetro max. de corte	mm (inches)	26 (1")		
Presión de trabajo	bar (psi)	450 (6,500)		
Dimensiones	mm (inches)	436 x 140 x 81 (17.2 x 5.5 x 3.2)		
Peso con batería	kg (lbs)	3,4 (7.5)		
Motor	VDC	18		
Temp. de funcionamiento	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)		
Aceite recomendado		AGIP ARNICA 22 ó equivalentes.		
Velocidad de avance		son dos: una rápida y otra más lenta de trabajo El paso de una a otra velocidad es automático		
Seguridad		válvula de sobrepresión		
Batería recargable	tipo	CB1820L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 2.0 (36)		
Peso	kg (lbs)	0,40 (0.88)		
Ruido aéreo ⁽¹⁾	dB	L_{pA} 64,9 (A)	L_{pCPeak} 99,7 (C)	L_{WA} 69,3 (A)
Vibraciones ⁽²⁾	m/s ²	0.527 max.		

⁽¹⁾ Directiva Europea 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u

L_{pA} = nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo.

L_{pCPeak} = valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo.

L_{WA} = nivel de potencia acústica emitida por la máquina.

⁽²⁾ Directiva Europea 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia. Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas EN ISO 5349-1/2 y UNI EN 28662-1, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente.

		B-TC250BS	B-TC250BSE	B-TC250BST	B-TC250BSA
Cargador de batería	tipo	EU 27044000	UK 27045000	AUS/NZ 27047000	USA/CAN 27046000
ASC30-36		220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)
Alimentación	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)



ADVERTENCIAS

- ▶ **No utilice la herramienta para fines diferentes de los previstos por el fabricante. Prestar atención en el trabajo, no distraerse y no perder el equilibrio durante la utilización. Operar en área de trabajo limpia y despejada. Mantener alejadas las personas del área de trabajo.**
- ▶ **Antes de cada uso, inspeccionar las cuchillas antes de utilizar la herramienta. No utilizar la herramienta con las cuchillas dañadas. Las cuchillas dañadas pueden causar la rotura de la herramienta.**
- ▶ **Sustituir las partes desgastadas, dañadas o ausentes con piezas de recambio originales **Cembre**.**
- ▶ **Operar siempre con las gafas de trabajo; durante las operaciones de corte pueden originarse esquirlas metálicas.**
- ▶ **Prestar atención al cortar trozos cortos de varillas o cables de acero que pudieran ser proyectados peligrosamente a distancia causando daños al operario y a las personas cercanas.**
- ▶ **No cortar conductores o cables con tensión eléctrica.**
- ▶ **La herramienta no está preparada para un empleo continuo; una vez ejecutado el número de operaciones máximo permitido por una batería, a la hora de cambiarla, aconsejamos un oportuno período de pausa para permitir el enfriamiento de la herramienta.**
- ▶ **Proteger la herramienta de la lluvia y la humedad. El agua podría dañar la herramienta y la batería. Las herramientas electrohidráulicas no deberían funcionar bajo la lluvia o debajo del agua.**

2. INSTRUCCIONES DE USO

La referencia identifica el conjunto formado por:

- ▶ Herramienta hidráulica de corte.
- ▶ Batería recargable Li-Ion (2 uds).
- ▶ Cargador de batería (diferente según el modelo de la herramienta).
- ▶ Caja de plástico para almacenaje.

El operario puede manejar cómodamente la herramienta durante todo el ciclo de trabajo con una sola mano mientras que con la otra mantiene el conductor en su posición correcta (Ref. a Fig. 2).



Antes de iniciar cualquier trabajo, compruebe el estado de carga de las baterías (Ref. al § 2.6). Si es necesario, recárguelas siguiendo las instrucciones del manual de uso del cargador.

Para sustituir la batería, retírela pulsando el desbloqueo (6) (Ref. a Fig. 1) y luego inserte la nueva batería deslizándola por las guías hasta su tope.

2.1) Rotación de la cabeza

- ▶ La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.



No fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

2.2) Preparación

- ▶ Colocar el conductor entre las cuchillas de manera que éstas se encuentren en el punto de corte deseado (Ref. a Fig. 2).



Al cortar piezas cortas de los cables de acero o de aluminio-acero, se recomienda atar o envolver el extremo y el punto de corte con cinta aislante o similar (Ref. a Fig. 2); esto evitará la proyección de fragmentos de acero que podrían causar daños o lesiones personales.

2.3) Acercamiento de las cuchillas

- ▶ Pulsar el botón de accionamiento (5) (Ref. a Fig. 2) para poner en marcha el grupo motor-bomba; la cuchilla empieza a acercarse al conductor.
- ▶ Soltando el botón se detienen inmediatamente tanto el motor como el movimiento de la cuchilla.



Asegúrese de que la cuchilla se encuentra en correspondencia con la zona a cortar; en caso contrario, vuélvala a abrir siguiendo las instrucciones del punto 2.5 y reposicione.

2.4) Corte

- ▶ Sostenga firmemente la herramienta y pulse el botón de accionamiento (5), el motor continúa girando; el pistón hará avanzar progresivamente la cuchilla inferior hasta cortar completamente el conductor.
- ▶ Cuando el corte está realizado, soltar el botón (5); si se mantuviera apretado el botón después de finalizar el corte del conductor, se activaría rápidamente la válvula de sobrepresión.

2.5) Reapertura de las cuchillas

- ▶ Para volver a obtener el retorno del pistón, pulsar el botón de desbloqueo (6), se obtendrá el consiguiente retorno de la cuchilla.

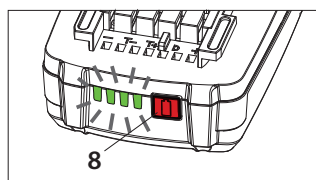
2.6) Autonomía de la batería

- ▶ La batería está provista de indicadores de led que permite saber la autonomía restante en cualquier momento pulsando el botón (8):

4 led encendidos: autonomía máxima

2 led encendidos: autonomía al 50 %

1 led parpadeante: autonomía mínima, reemplazar la batería.



Cuando la carga de la batería está por debajo de un punto mínimo de seguridad; la herramienta no se inicia, proceda a la recarga o a la sustitución de la batería. El tiempo aproximado para recargar completamente una batería descargada es de 40 min.

2.7) Utilización del cargador de batería

- ▶ Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

3. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales. Para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

3.1) Limpieza adecuada

- ▶ Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.
- ▶ Lubrificar regularmente, con unas gotas de aceite, las partes móviles y los pernos de la cabeza.

3.2) Almacenamiento (Ref. a Fig. 7 página 33)

- ▶ Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su caja de plástico de cierre hermético. Dicho estuche tipo VAL P48 de dimensiones 620x360x138 mm (24.4x14.2x5.4 pulgadas) y peso 2,4 kg (5.3 lbs), es apropiado para almacenar la herramienta y los accesorios.

4. CAMBIO DE LAS CUCHILLAS (Ref. a Fig. 3)



El cambio de las cuchillas debe ser efectuado con la herramienta sin batería.

Puede suceder que las cuchillas se estropeen tras un uso prolongado o inadecuado. Para efectuar el cambio de las cuchillas, actúe como sigue:

- ▶ Desmontar la guía de las cuchillas (1) recuperando los tornillos (10).
- ▶ Desenroscar la tuerca (11) de 20 con llave de gancho, insertar la llave Allen de 5 mm en el eje (12) para contrarrestar la rotación, a continuación, sacar eje y tuerca.
- ▶ Sacar el eje (13) de la misma manera.
- ▶ Sacar el anillo de retención (15) y el eje (16).
- ▶ Sacar las cuchillas dañadas (2) recuperando el casquillo (17).
- ▶ Colocar correctamente las dos cuchillas nuevas e insertar el casquillo en el agujero central (17) después colocar todo dentro de la cabeza (3).
- ▶ Volver a colocar los ejes (12 y 13) apretando las tuercas (11 y 14).
- ▶ Volver a colocar el eje (16) fijándolo con el anillo de retención (15).
- ▶ Fijar correctamente la guía de las cuchillas (1) con los tornillos (10).

5. DEVOLUCION A **Cembre** PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro Agente de Zona quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro centro de servicio más cercano. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o completar y adjuntar el formulario disponible en la sección "ASISTENCIA" del sitio web **Cembre**.

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Campo di applicazione		adatto al taglio di conduttori e funi in rame, alluminio, aldrej, acciaio e alluminio-acciaio		
Diametro max. di taglio	mm (inches)	26 (1")		
Pressione di esercizio	bar (psi)	450 (6,500)		
Dimensioni	mm (inches)	436 x 140 x 81 (17.2 x 5.5 x 3.2)		
Peso con batteria	kg (lbs)	3,4 (7.5)		
Motore	V DC	18		
Temperatura di utilizzo	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)		
Olio consigliato		AGIP ARNICA 22 o equivalenti.		
Velocità di avanzamento		sono due, una rapida ed una più lenta di lavoro La commutazione da una all'altra é automatica		
Sicurezza		valvola di massima pressione		
Batteria ricaricabile	tipo	CB1820L Li-Ion		
	V / Ah (Wh)	18 / 2.0 (36)		
Peso	kg (lbs)	0,40 (0.88)		
Rumore aereo ⁽¹⁾	dB	L _{PA} 64,9 (A)	L _{pCPeak} 99,7 (C)	L _{WA} 69,3 (A)
Vibrazioni ⁽²⁾	m/s ²	0.527 max.		

⁽¹⁾ Direttiva Europea 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u

L_{PA} = livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro.

L_{pCPeak} = valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro.

L_{WA} = livello di potenza acustica emessa dalla macchina.

⁽²⁾ Direttiva Europea 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1.

Valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento derivante da rilievi condotti secondo le indicazioni delle Norme EN ISO 5349-1/2 e UNI EN 28662-1, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili.

		B-TC250BS	B-TC250BE	B-TC250BST	B-TC250BSA
Caricabatteria ASC30-36	tipo	EU 27044000	UK 27045000	AUS/NZ 27047000	USA/CAN 27046000
Alimentazione	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)			115 / 60 (85)



AVVERTENZE

- ▶ *Non impiegare l'utensile per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore. Prestare attenzione al lavoro, non distrarsi e non sbilanciarsi durante l'utilizzo. Lavorare in area pulita e sgombra. Tenere lontane le persone dall'area di lavoro.*
- ▶ *Prima di ogni utilizzo ispezionare le lame. Non usare l'utensile con le lame danneggiate. Lame danneggiate possono causare la rottura dell'utensile.*
- ▶ *Sostituire le parti usurate, eventualmente danneggiate o mancanti con parti di ricambio originali **Cembre**.*
- ▶ *Indossare sempre una visiera protettiva, durante le operazioni di taglio possono prodursi schegge metalliche.*
- ▶ *Porre particolare attenzione al taglio di spezzoni corti di tondi o funi di acciaio che potrebbero essere proiettati a distanza e colpire l'operatore con una forza sufficiente a causare lesioni gravi.*
- ▶ *Non tagliare conduttori o corde sotto tensione elettrica.*
- ▶ *L'utensile non è adatto ad un utilizzo continuo; dopo aver eseguito il numero di operazioni consecutive consentite da una batteria completamente carica, in occasione del cambio batteria consigliamo un opportuno periodo di pausa per permettere il raffreddamento dell'utensile.*
- ▶ *Proteggere l'utensile dalla pioggia e dall'umidità, l'acqua potrebbe danneggiare l'utensile e la batteria. Gli utensili elettro-oleodinamici non dovrebbero essere usati sotto la pioggia.*

2. ISTRUZIONI PER L'USO

La fornitura comprende:

- ▶ Utensile oleodinamico da taglio.
- ▶ Batteria ricaricabile Li-Ion (2 pz).
- ▶ Caricabatterie (differente in base alla versione dell'utensile).
- ▶ Valigetta di contenimento.

L'operatore può agevolmente azionare l'utensile per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del conduttore (Rif. a Fig. 2);



Prima di iniziare qualsiasi lavoro, verificare lo stato di carica delle batterie (Rif. al § 2.6) se necessario ricaricarle seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.

Per sostituire la batteria sfilarla premendo lo sblocco (6) (Rif. a Fig. 1), quindi inserire la nuova facendola scorrere nelle guide, fino al suo blocco.

2.1) Rotazione della testa

- ▶ La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.



Non ruotare la testa forzandola quando l'utensile è in pressione.

2.2) Preparazione

- Posizionare il conduttore tra le lame in modo che queste si trovino in corrispondenza col punto di taglio desiderato (Rif. a Fig. 2).



Tagliando spezzoni corti di funi o d'acciaio o alluminio-acciaio, è consigliabile legare oppure avvolgere l'estremità e il punto di taglio con del nastro isolante (Rif. a Fig. 2); ciò limiterà la proiezione di schegge d'acciaio che potrebbero causare danni o lesioni all'operatore.

2.3) Accostamento della lama

- Premere il pulsante di azionamento (5) (Rif. a Fig. 2) per avviare il gruppo motore-pompa, inizierà così l'avvicinamento della lama al conduttore.
- Per ottenere l'immediato arresto sia del motore che del movimento della lama, rilasciare il pulsante di azionamento.



Assicurarsi che la lama si trovi esattamente in corrispondenza con il punto di taglio; in caso contrario riaprirla seguendo le istruzioni al § 2.5 e riposizionarla.

2.4) Taglio

- Mantenere l'utensile ben saldo e premere il pulsante di azionamento (5), la lama mobile avanzerà progressivamente fino al completo taglio del conduttore.
- A tranciatura avvenuta, rilasciare il pulsante di azionamento (5); mantenendo premuto il pulsante di azionamento anche dopo il taglio, si giungerà rapidamente all'intervento della valvola di max. pressione.

2.5) Riapertura delle lame

- Premere a fondo il pulsante di rilascio (4) per ottenere il ritorno del pistone e il conseguente arretramento della lama mobile.

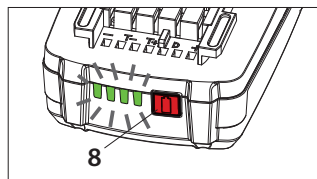
2.6) Autonomia della batteria

- La batteria è provvista di indicatori a led che consentono di conoscerne l'autonomia residua in qualsiasi momento, premendo il pulsante (8):

4 led accesi: massima autonomia

2 led accesi: autonomia al 50 %

1 led lampeggiante: minima autonomia, sostituire la batteria.



Quando la tensione della batteria scende sotto una soglia minima di sicurezza, l'utensile non si avvia, procedere alla ricarica della batteria o sostituirla con una carica.

Indicativamente il tempo per ricaricare completamente una batteria scarica è di circa 40 min.

2.7) Utilizzo del caricabatterie

- Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale d'uso.

3. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

- ▶ Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.
- ▶ Lubrificare regolarmente, con poche gocce d'olio, le parti mobili ed i perni della testa.

3.2) Custodia (Rif. a Fig. 7 pag. 33)

- ▶ Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa. La valigetta (tipo VAL P48) è adatta al contenimento dell'utensile e degli accessori; ha dimensioni 620x360x138 mm (24.4x14.2x5.4 inches) e pesa 2,4 kg (5.3 lbs).

4. CAMBIO DELLE LAME (Rif. a Fig. 3)



Il cambio delle lame deve essere effettuato con utensile privo di batteria.

Può accadere che, per uso prolungato o improprio, le lame perdano il filo oppure si danneggino. La sostituzione delle lame vecchie con le nuove è semplice:

- ▶ Smontare il guida lama (1) recuperando le 2 viti (10).
- ▶ Svitare la ghiera (11) da 20 con chiave a settore, inserire la chiave a brugola da 5 mm nel perno (12) per contrastare la rotazione, quindi sfilare perno e ghiera.
- ▶ Togliere il perno (13) seguendo la stessa procedura.
- ▶ Togliere l'anello elastico (15) e sfilare il perno (16).
- ▶ Togliere le lame (2) danneggiate recuperando la bussola (17).
- ▶ Accoppiare correttamente le due lame nuove ed inserire nel foro centrale la bussola (17) quindi posizionare il tutto all'interno della testa (3).
- ▶ Rimontare i perni (12 e 13) avvitando le ghiera (11 e 14).
- ▶ Rimontare il perno (16) bloccandolo con l'anello elastico (15).
- ▶ Fissare correttamente il guida lama (1) con le viti (10).

5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro Agente di Zona il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra Sede; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, compilare ed allegare il modulo disponibile nella sezione "ASSISTENZA" del sito web **Cembre**.

SPARE PARTS LIST

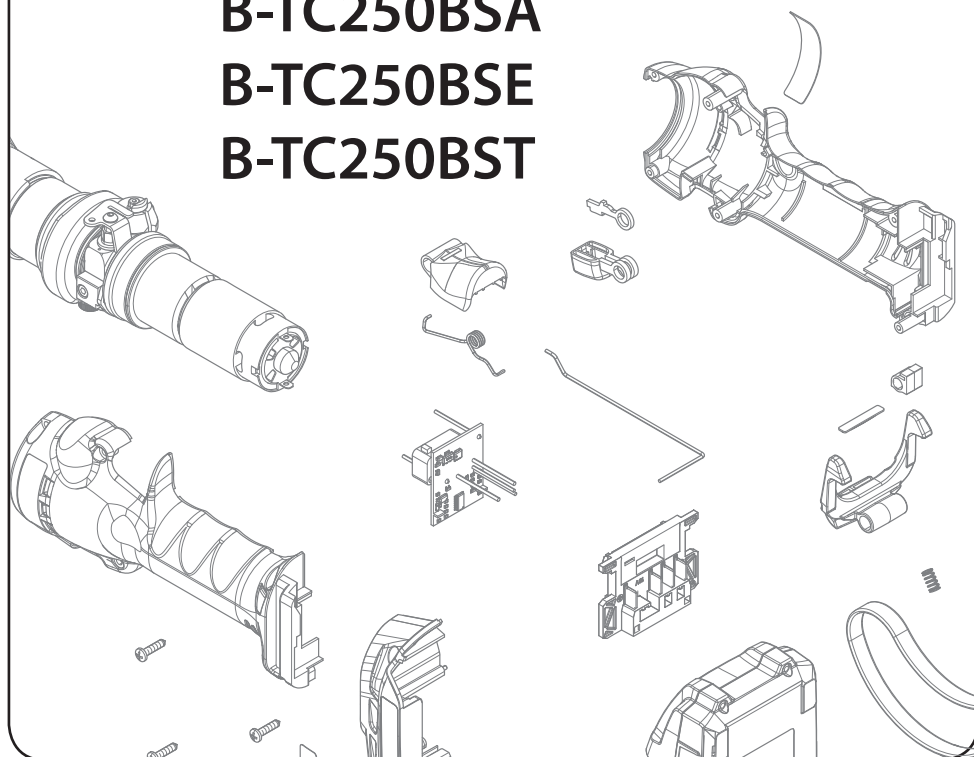
PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

LISTA DEI RICAMBI

B-TC250BS
B-TC250BSA
B-TC250BSE
B-TC250BST



English

When ordering spare parts always specify the following:

- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

Français

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:

- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type de l'outil**
- **numéro de série de l'outil**

Deutsch

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- **Artikelnummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeuges**

Español

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- **número de código del elemento**
- **descripción del elemento**
- **tipo de herramienta**
- **número de serie de la herramienta**

Italiano

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo di utensile**
- **numero di matricola dell'utensile**

*The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.
 La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.
 Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.
 La garantía pierde su valor si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.
 La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.*

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente	DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà
6000577	1	BODY RIGHT+LEFT SHELL / COQUES DROITE+GAUCHE / RECHTES UND LINKES GEHÄUSE / CARCASAS DERECHA+IZQUIERDA / COPPIA GUSCI DX+SX	1
6000128	2	BATTERY ADAPTER SHELL R+L / COQUES ADAPTATEUR DE BATTERIE / ADAPTER AKKU AUFNAHME / CARCASAS ADAPTADOR DE LA BATERIA / COPPIA GUSCI ADATTATORE BATTERIA	1
2598495	3	BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA CB1820L Li-Ion 18V 2Ah	1
6000217	4	OPERATING BUTTON / BOUTON DE ACTIONNEMENT / STARTKNOPF / PULSADOR DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO	1
6000127	5	SHUTTER / SHUTTER / VERSCHLUSS / OBTURADOR / OTTURATORE	1
6000591	6	ROD / TIGE / STANGE / VARILLA / RINVIO	1
6000593	7	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6000150	8	CONTACT SUPPORT / SUPPORTE DES CONTACTS / KONTAKTHALTER / SOPORTE CONTACTOS / SUPPORTO CONTATTI	1
6000218	9	PRES.RELEASE BUTTON / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSKNOPF / PULSADOR DE DESBL.PRESION / PULSANTE SBLOCCO PRESSIONE	1
6000582	10	PRES. RELIEF BUTTON STRIKER / RENFORT BOUTON / VERSTÄRKUNGSTEIL / REFUERZO PULSADOR / RINFORZO PULSANTE	1
6004375	11	MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE / MECHANISCHE GRUPPE / GRUPO MECANICO / GRUPPO MECCANICA (refer - voir - siehe - ver - riferirsi a TAB. / TAV. 2 3)	1
6004168	12	ELECTRONIC CARD / CARTE ELECTRONIQUE / ELEKTRONISCHE PLATINE / TARJETA ELECTRÓNICA / SCHEDA ELETTRONICA	1
6000126	13	SHUTTER / SHUTTER / VERSCHLUSS / OBTURADOR / OTTURATORE	1
6000589	14	WRIST STRAP / DRAGONNE / GELENKRIEMEN / CORREA / CINGHIA POLSO	1
6006280	15	BATTERY RELEASE / DEBLOCAGE BATTERIE / AKKU ENTRIEGELUNG / DESBLOQ. BATERIA / SBLOCCO BATTERIA	1
6900650	16	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5X16	8
6520531	17	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6232797	18	LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.1040	1
6232596	19	LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0810	1
6232676	20	LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0919	2

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 11)

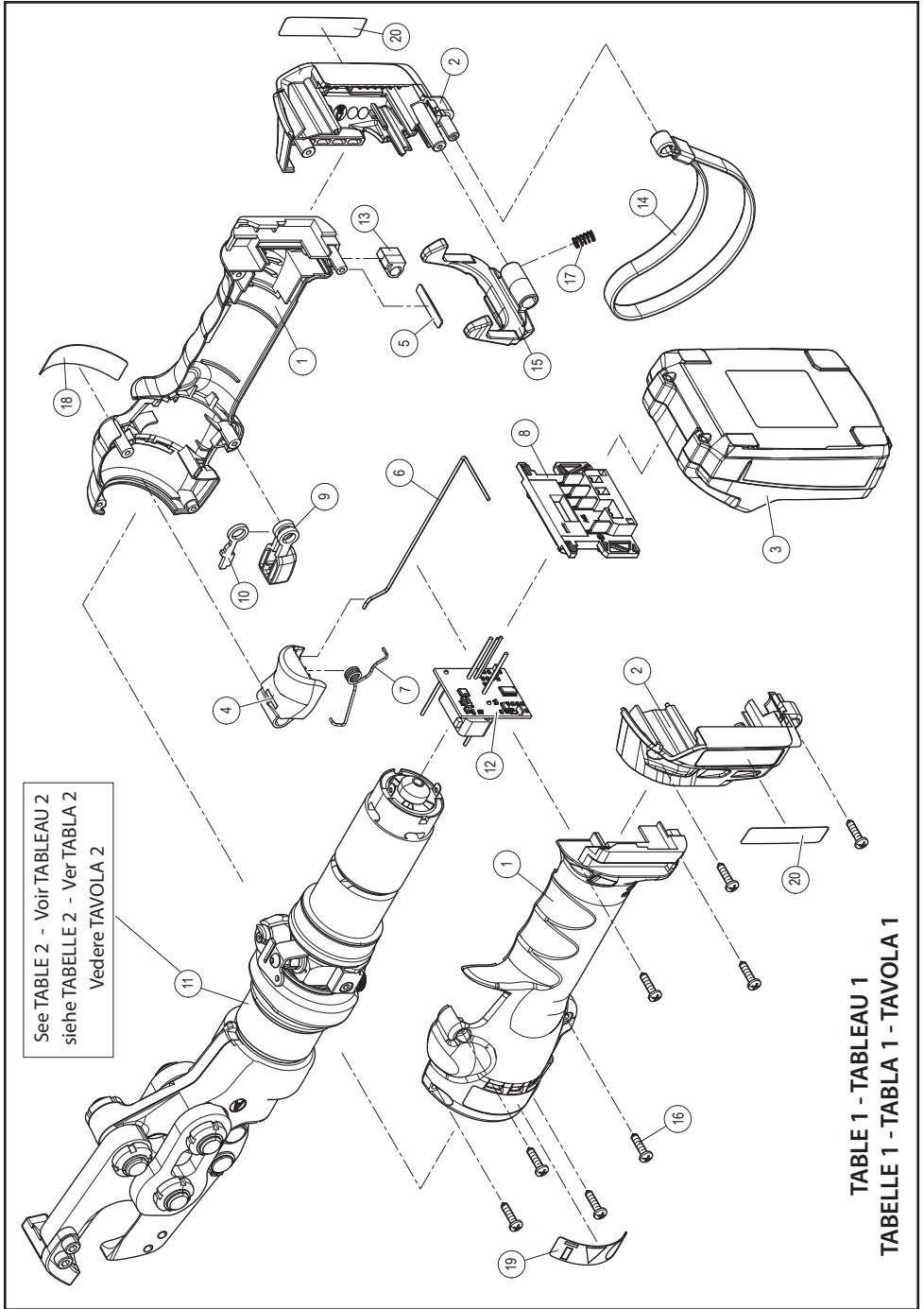
Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente		DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà
6520601	10		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6760230	11		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.4X12	1
6000199	200		ACTUATING MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE D'ACTIONNEMENT / MECHANISCHE GETRIEBE GRUPPE / GRUPO MECÁNICO DE ACCIONAMIENTO / GRUPPO MECCANICA AZIONAMENTO	1
6000357	200	1	HOUSING / CARTER / GEHÄUSE / CARCASA / CARTER	1
6000358	200	4	GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / RUOTA A DENT.INTERNA	1
6760004	200	8	PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X8	3
6900008	200	9	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3x6	2
6000849	200	10	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D. 3 SCHNORR	2
6740020	200	11	BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 1/4"	2
6000363	200	15	GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGR.SATELLITE	3
6402009	200	16	BEARING / ROULEMENT / KUGELLAGER / COJINETE / GABBIA	1
6402006	200	17	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1
6000328	200	18	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1
6760012	200	19	PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X14	2
6000315	200	20	SPACER / EPAISSEUR / ZWISCHENSTÜCK / ESPESOR / SPESSORE 0.2 mm	3
6000231	200	210	COMPLETE DISC / DISQUE COMPLET / KOMPL. FLACHSTÜCK / DISCO COMPLETO / PIATTELLO COMPLETO	1
6000229	200	210 6	DISC / DISQUE / FLACHSTÜCK / DISCO / PIATTELLO	1
6000227	200	210 7	BALL SUPPORT / POSITIONNATEUR BILLES / KUGELARRETIERUNG / SOPORTE BOLAS / POSIZIONATORE SFERE	1
6700080	200	210 8	CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO D.6	1
6650136	200	210 9	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	1
6000232	200	220	COMPLETE CAM / CAME COMPLETE / NOCKEN KOMPLETT / LEVA COMPLETA / CAMMA COMPLETA	1
6000198	200	250	COMPL.MOTOR / MOTEUR COMPL./ KOMPL.MOTOR / MOTOR COMPL. / MOTORE COMPL.	1
6006286	300		HYDRAULIC GROUP / GROUPE HYDRAULIQUE / HYDRAULISCHE GRUPPE / GRUPO HIDRÁULICO / GRUPPO IDRAULICA	1
6000560	300	15	RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO	1
6720072	300	16	RESERVOIR / RESERVOIR / ÖLTANK / DEPOSITO /SERBATOIO OLIO	1
6300027	300	17	VALVE PISTON / PISTON VALVE / VENTILKOLBEN / PISTÓN VÁLVULA / FUNGO VALVOLA	1
6000561	300	18	GRUB SCREW / VIS SANS TETE / INBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1
6520232	300	19	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6620378	300	21	PUMPING RAM / PISTON DE POMPAGE / PUMPKOLBEN / PISTON BOMBEO / PISTONE POMPANTE	1
6000563	300	24	VALVE ROD / RENVOI VALVE / VENTILHEBEL / VARILLA VALVULA / RINVIO VALVOLA	1
6000575	300	26	SPRING SUPPORT / APPUI RESSORT / ANSCHLAGFEDER / APOYO MUELLE / APPOGGIO MOLLA	1
6000565	300	27	CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO PRESA PRESSIONE	1
6641027	300	30	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	1
6000567	300	31	LOCKNUT / CONTRE-ECROU / GEGENMUTTER / CONTRATUERCA / CONTRODADO	1
6000603	300	45	PRES.RELEASE LEVER / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DE DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1
6000570	300	57	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6740100	300	62	BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 5/32"	1
6520160	300	63	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6340590	300	64	GRUB SCREW / VIS SANS TETE / INBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1
6520200	300	65	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1

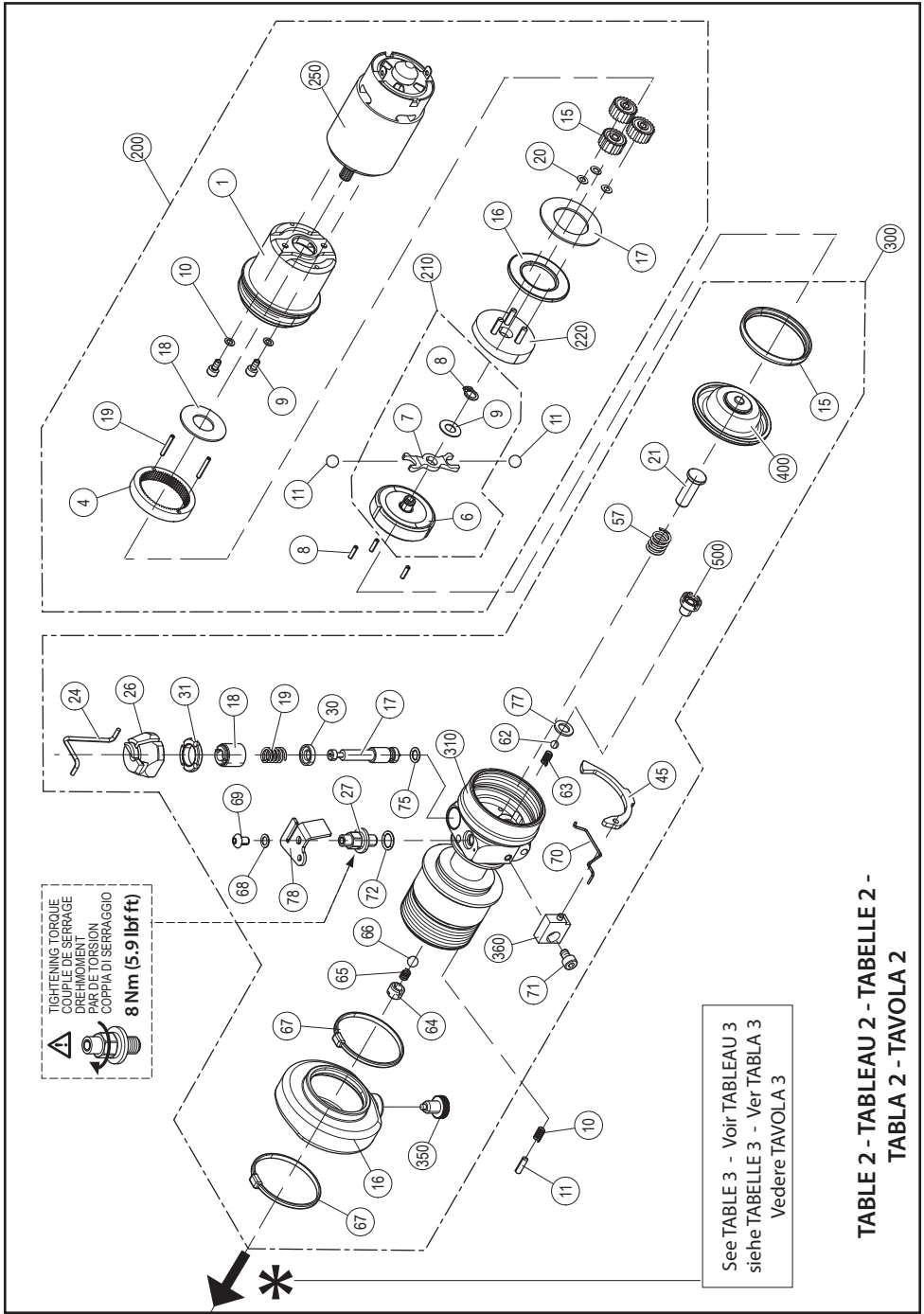
continued - suit - folgt - sigue - segue ▶

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente	DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.té Menge C.dad Q.tà
6740120	300 66	BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 7/32"	1
3041735	300 67	TIE / COLLIER / BINDER / ABRAZADERA / FASCETTA	2
6640205	300 68	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA ø4 SCHNORR	1
6900052	300 69	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1
6000602	300 70	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1
6900054	300 71	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1
6360022	300 72	O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1
6360125	300 75	O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1
6641020	300 77	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D6 CU	1
6000318	300 78	SPRING GUIDE / GUIDAGE DE RESSORT / FÜHRUNGSFEDER / GUIA MUELLE / GUIDA MOLLA	1
6160062	300 310	BODY / CORPS / KÖRPER / CUERPO / CORPO	1
6000153	300 350	CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO SERBATOIO	1
6000588	300 360	LEVER SUPPORT / SUPPORT LEVIER / HEBELHALTER / SOPORTE PALANCA / SUPPORTO LEVA COMPLETO	1
6000601	300 400	COMPL.MEMBRANE / MEMBRANE COMPL./ KOMPL. MEMBRAN / MEMBRANA COMPL.	1
6900602	300 500	SUCTION SCREW / VIS DE ASPIRACTION / ANSAUGSCHRAUBE / TORNILLO DE SUCCION / VITE ASPIRAZIONE	1

TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 - TABLA 3 - TAVOLA 3

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente	DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.té Menge C.dad Q.tà
6620165	1	RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE	1
6250038	2	CONNECTING ROD / BIELLE / PLEUELSTANGE / BIELA / BIELLA DI SPINTA	2
6560783	3	PIN / AXE / STIFT / PERNO DI SPINTA	2
6580627	4	BUSH / DOUILLE / BUCHSE / CASQUILLO / BOCCOLA	1
6560784	5	PIN / AXE / STIFT / PERNO LUNGO	2
6860067	6	HEAD SUPPORT / SUPPORT TETE / KOPFHALTER / SOPORTE CABEZA / SUPPORTO TESTA	1
6880073	7	DRAW STUD / TIRANT / ZUGSTANGE / TIRANTE / TIRANTE	2
6370165	8	BLADE GUIDE / GUIDE LAME / MESSERFÜHRUNG / GUIA CUCHILLA / GUIDA LAMA	1
6560785	9	PIN / AXE / STIFT / PERNO CORTO	1
6420266	10	BLADE / LAME / SCHNEIDMESSER / CUCHILLA. / LAMA	2
6360300	11	O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1
6361886	12	O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE ORM	1
6002232	13	LOCKRING / BAGUE / SICHERUNGSMUTTER / TUERCA / GHIERA	6
6040240	14	BACK-UP RING / ANNEAU TEFLON / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1
6040735	15	CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELAST. / ANELLO ELASTICO ø12	4
6900253	16	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M5X14	2
6520597	17	SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1





**TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 -
 TABLA 2 - TAVOLA 2**

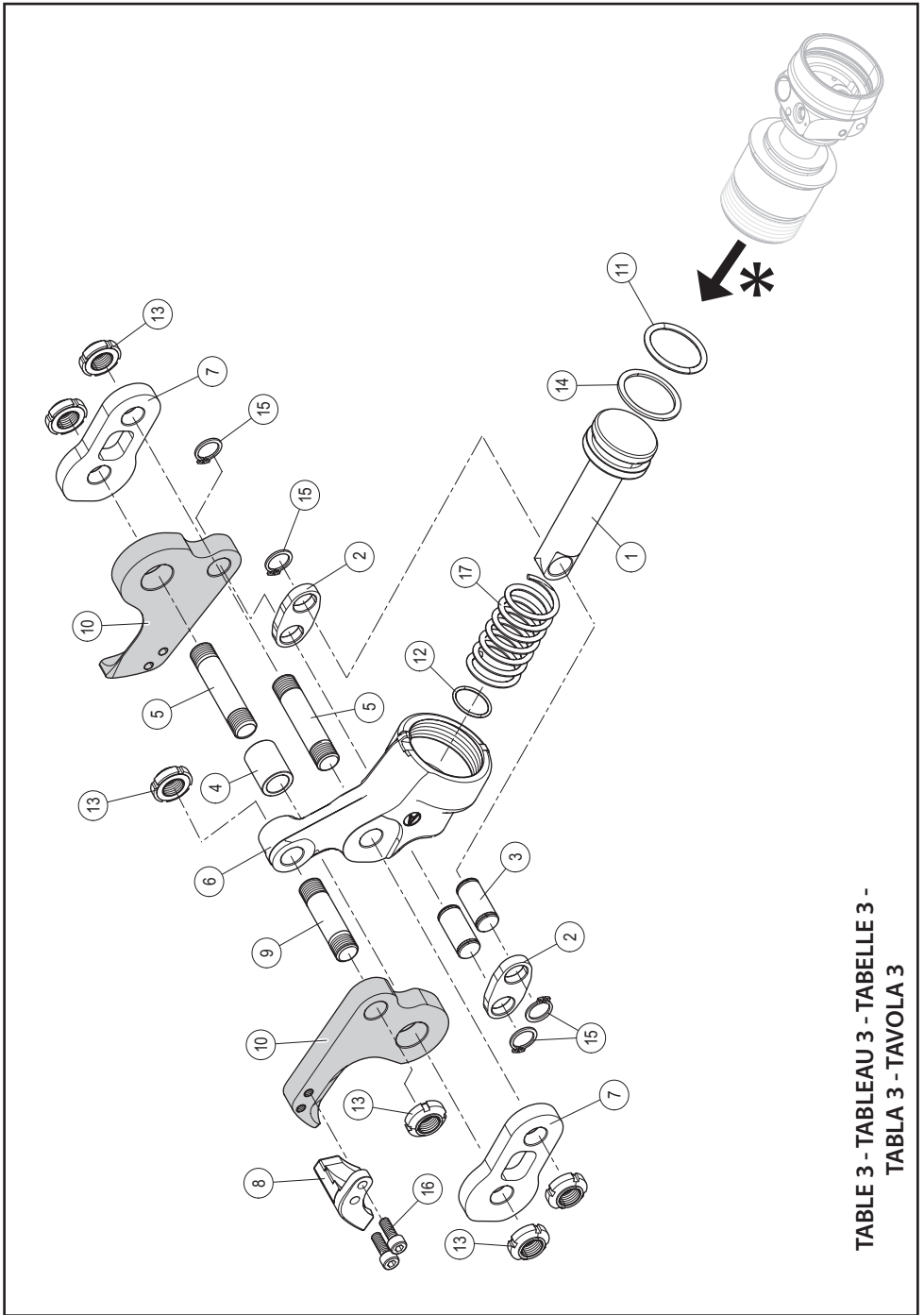


TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 -
 TABLA 3 - TAVOLA 3



FIG. / BILD 7

NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Following information applies in member states of the European Union:
- Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:
- Folgende Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:
- Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:
- Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



USER INFORMATION in accordance with "Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU.

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.

The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer. Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS aux termes des "Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU.

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.

La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie. La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der "Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU.

Das durchgekennzeichnete Zeichen des Mülleimers, das auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit von der allgemeinen Abfallentsorgung getrennt werden muss. Die getrennte Sammlung des vorliegenden, zu entsorgenden Gerätes, wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Eigentümer, der das Gerät zu entsorgen wünscht, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und die von ihm ausgewählte Methode, für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Gerätes, befolgen.

Eine angemessene getrennte Sammlung zur Vorbereitung des Altgerätes für Recycling, Aufbereitung und für eine umweltfreundliche Entsorgung, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Gerätes. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produktes durch den Benutzer, werden die vom Gesetz vorgesehene Verwaltungssanktionen angewandt.

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU.

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi delle Direttive Europee 2011/65/EU e 2012/19/EU.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste.

Cembre Ltd.

Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (UK)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre España S.L.

Calle Verano 6 y 8
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: comercial@cembre.es
www.cembre.es

Cembre Inc.

Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

Cembre S.a.r.l.

22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
CS 92014 - 91423 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre GmbH

Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089 3580676
Telefax: 089 35806777
E-mail: sales@cembre.de
www.cembre.de

*This manual is the property of Cembre. any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de Cembre: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Diese Bedienungsanleitung ist Eigentum der Firma Cembre.*

*Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de Cembre. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della Cembre. Ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.*

**C e m b r e**www.cembre.com

cod. 6261422

Cembre S.p.A.

Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: sales@cembre.com
www.cembre.com

